

**ДОГОВІР № \_\_\_\_\_**  
**про організацію та проведення практики студентів**

м. Харків

«19» 02 2021 р.

Харківський національний аграрний університет ім. В.В. Докучаєва (Україна) (надалі «Університет») в особі ректора Ульяновченка Олександра Вікторовича, який діє на підставі Статуту з одного боку, та компанія «Aydu Animasyon Mank. Aj. Teks Turizm Ins. San. Tic. Tld. Sti.» (Туреччина) (надалі «Фірма») з іншого боку, надалі разом поійменовані як «Сторони», а кожна окремо - «Сторона», уклали даний Договір про співпрацю (надалі – Договір), про нижченаведене:

### 1. Предмет Договору

1.1. Предметом договору є прийняття Університетом і Фірмою зобов'язань по організації стажування студентів за кордоном з метою опанування студентами сучасних форм і методів організації праці у сфері їх подальшої професійної діяльності, формування у студентів професійних умінь й навичок для прийняття самостійних рішень під час конкретної роботи в реальних ринкових і виробничих умовах.

1.2. Сторони домовилися про навчання та організацію практики студентів на підготовлених відповідним чином об'єктах готельного та туристичного профілю в Туреччині, відповідно до індивідуальних планів і програм практики.

1.3. Договір укладено Сторонами на безоплатній основі.

### 2. Обов'язки Фірми

#### 2.1 Фірма зобов'язується:

2.1.1. Прийняти студентів Університету на навчання відповідно до програм практики в період з 15 квітня 2021 року до 30 вересня 2021 року. Після закінчення практики видати студентам відповідний сертифікат.

2.1.2. Призначити кваліфікованих фахівців Фірми для безпосереднього керівництва практикою. Керівники практики від Фірми інформують студентів про посадові обов'язки студентів і правила поведінки, як під час роботи, так і у вільний час, забезпечують контроль поведінки студентів, їх місця перебування, стану здоров'я.

2.1.3. Забезпечити необхідні умови для виконання студентами програми практики. Не допускати використання студентів на роботах, що не відповідають програмі практики та спеціальності. Робочий графік студентів не повинен перевищувати 40 годин на тиждень.

2.4. Оплатити студентам транспортні витрати з аеропорту м.Києва до місця проходження практики в Туреччині й назад.

2.1.5. Надати студентам на весь термін навчання проживання у 2-4 місних кімнатах в гуртожитках (ложманах) Фірми.

2.1.6. Виплачувати кожному студенту щомісячну заробітну плату в турецьких лірах в розмірі, еквівалентному 400\$ під його підпис в кінці кожного місяця.

2.1.7. Забезпечити медичне страхування студентів на території Туреччини на весь термін перебування, за винятком протезування зубів та косметичних процедур. У разі смерті студента забезпечити репатріацію тіла в Україну.

2.1.8. Надати студентам умови безпечної роботи. Проводити обов'язкові інструктажі з охорони праці.

2.1.9. Забезпечити підготовку документів для отримання дозволу на роботу.

2.1.10. Не пізніше 3-х робочих днів після прибуття студентів на місце проходження практики інформувати про це *Університет*.

2.1.11. Інформувати керівництво *Університету* про порушення студентами трудової дисципліни та правил внутрішнього розпорядку *Фірми*.

### **3. Обов'язки Університету**

#### **3.1 Університет зобов'язується:**

3.1.1 Надати *Фірмі* програму практики відповідно до спеціальності студентів, списки студентів та керівників практики від *Університету*, за формою, узгодженою з *Фірмою*.

3.1.2. Забезпечити студентам медичне обстеження, страхування і видачу довідок про відсутність протипоказань для їх перебування в умовах та на об'єктах *Фірми*.

3.1.3. Інформувати студентів про правила поведінки під час практики та в вільний час, необхідність дотримання законодавства країни перебування, правила поведінки й корпоративні правила *Фірми*.

3.1.4. Провести для студентів інструктаж з охорони праці, техніки безпеки, виробничої санітарії, правил поведінки в громадських місцях. Інструктаж зареєструвати в журналі відповідного зразка.

### **4. Додаткові умови**

4.1. Студенти не мають права за власним бажанням без погодження з керівництвом *Університету* достроково закінчити стажування або не виконувати вимоги *Фірми*, що стосуються умов їх практики.

4.2. Студенти мають право перервати стажування тільки на основі медичних показань з дозволу керівників з боку *Університету* та *Фірми*.

4.3. Студенти зобов'язані мати належним чином оформлені документи на виїзд з України.

### **5. Відповідальність сторін**

5.1. Сторони несуть відповідальність за невиконання або неналежне виконання покладених на них цим Договором обов'язків по організації практики студентів відповідно до законодавства України.

5.2. У разі порушення студентом правил поведінки на території гуртожитку (ложману), несумлінного виконання своїх обов'язків, грубих або систематичних порушень корпоративних правил *Фірми*, студент може бути достроково відправлений в Україну, при цьому зворотний квиток студент оплачує самостійно. Про такі факти *Фірма* протягом трьох робочих днів повідомляє керівництво *Університету*.

5.3. При здійсненні перевезень студентів до місця проходження практики, відповідальність щодо кожного студента і його багажу несе відповідний перевізник. *Університет* і *Фірма* не несуть відповідальності за виконання перевізником своїх зобов'язань з перевезення пасажирів.

5.4. У разі порушення студентами чинних правил проїзду, реєстрації провезення багажу, завдання збитків майну перевізника, порушення правил проживання в місці проходження практики або недотримання законодавства країни перебування, відповідальність за завдані збитки покладається на винну особу відповідно до законодавства країни, в якій стався інцидент. У цих випадках, *Університет* і *Фірма* не несуть відповідальності перед студентами за неможливість їх подальшого проходження практики.

5.5. *Університет* і *Фірма* не несуть відповідальності перед студентами в випадках виникнення у студентів проблем під час проходження паспортного і митного контролю, в разі затримки або скасування рейсу, втрати ними речей або крадіжки речей, за наслідки, викликані несвоєчасним прибуттям студентів в аеропорт або інше місце відправлення.

5.6. Всі претензії, пред'явлені *Університетом* до якості організації *Фірмою* практик і студентів, повинні містити ім'я, по батькові, прізвище студента, дату, а також супроводжуватися актом, складеним студентом і підписом уповноваженого працівника *Фірми* та завіреним їх підписами. Претензії студентів і керівників *Університету* повинні бути пред'явлені *Фірмі* не пізніше 10 (десяти) робочих днів від дня інциденту. Разом з претензією *Фірмі* подаються документи, що мають відношення до інциденту. За підтвердженими *Фірмою* претензіями представники Сторін обговорюють і приймають рішення щодо необхідності, розмірів, строків і порядку виплати компенсації.

5.7. *Фірма* розглядає отримані від *Університету* претензії та супровідні документи протягом 14 (чотирнадцяти) робочих днів з моменту їх отримання.

5.8. Претензії, подані чи заявлені *Університетом* з порушеннями п. 5.6. даного Договору, *Фірмою* до розгляду не приймаються, і *Університет* несе самостійно відповідальність за такими претензіями без права пред'явлення вимог до *Фірми* й без права задоволення таких вимог коштом *Фірми*.

## 6. Форс-мажор

6.1. Кожна зі Сторін даного Договору звільняється від відповідальності за його невиконання або неналежне виконання у випадках настання форс-мажорних обставин, які настали незалежно від волі Сторони даного Договору, виникли після укладення Договору, перешкоджають його повному або частковому виконанню, або які Сторона не могла передбачити або запобігти розумними діями.

6.2. Форс-мажорними визнаються такі обставини: війна та військові дії, повстання, мобілізація, епідемії та епізоотії, пожежі, вибухи, аварії на транспорті, стихійні лиха, постанови органів влади, терористичні акти та інші події, які Торгово-промисловою палатою країни відповідної Сторони даного договору визнає й оголошує форс-мажорними обставинами та підтверджує відповідним письмовим свідченням їх тривалість.

6.3. Сторона, для якої настали форс-мажорні обставини, повинна негайно (не пізніше 10 (десяти) днів з моменту їх настання) телефаксом або телеграмою повідомити іншу Сторону цього Договору про виникнення, вид та можливу тривалість дії форс-мажорних обставин. Якщо Сторона своєчасно не повідомила іншу Сторону про настання вищезгаданих обставин, передбачених п.п. 6.1., 6.2. даного Договору, вона втрачає право посилатися на них як на підставу для звільнення від відповідальності, крім випадків, коли самі форс-мажорні обставини перешкождали відправленню такого повідомлення.

6.4. Під час дії, форс-мажорних обставин зобов'язання Сторін за даним Договором припиняються на час дії форс-мажорних обставин.

6.5. Якщо обставини, передбачені розділом 6 цього Договору, будуть тривати понад 6 (шість) місяців, *Університет* і *Фірма* повинні вирішити питання про доцільність подальшої дії даного Договору.

6.6. Якщо сторони даного Договору не зможуть дійти згоди щодо доцільності подальшої дії Договору, Сторона, яка зазнала форс-мажорні обставини, має право розірвати Договір без звернення до суду. При цьому Сторона повинна повідомити, іншу Сторону будь-яким способом (телеграмою, факсом) не пізніше 5 (п'яти) днів до розірвання Договору. В даному випадку жодна зі Сторін Договору не може мати претензій щодо відшкодування збитків, завданих розірванням Договору.

## **7. Термін дії та умови розірвання Договору**

7.1. Договір стає дійсним з моменту підписання його Сторонами й діє до кінця перебування студентів відповідно до навчального графіка — до 30.09.2021 року.

7.2. Договір може бути продовжений шляхом взаємної письмової згоди Сторін відповідно до чинного законодавства України.

7.3. Договір може бути достроково розірваний за взаємною згодою обох Сторін або в односторонньому порядку за рішенням суду. Намір розірвати Договір не звільняє Сторони від виконання фінансових та інших зобов'язань за цим Договором, які виникли під час дії Договору.

## **8. Персональні дані**

8.1. З метою виконання вимог Законодавства України та Законодавства Туреччини у сфері захисту персональних даних Сторони зобов'язуються:

8.1.1. Здійснювати обробку (включаючи збір, систематизацію, накопичення, зберігання, уточнення (оновлення, зміна), використання, знеособлення, блокування, знищення персональних даних), а також передачу такої інформації третім особам в цілях виконання Договору.

8.1.2. Дотримуватися конфіденційності персональних даних та забезпечувати їх безпеку.

8.1.3. Приймати необхідні організаційні заходи для захисту персональних даних від неправомірного або випадкового доступу до них, знищення, зміни, копіювання, надання, поширення персональних даних, а також від інших неправомірних дій у відношенні персональних даних.

8.1.4. Забезпечити наявність згоди студента на обробку його персональних даних в цілях, передбачених п. 8.1.1. цього Договору, який відповідає вимогам чинного законодавства.

## **9. Інші умови**

9.1. Всі розбіжності між Сторонами, що виникли в процесі виконання умов даного Договору, вирішуються за допомогою переговорів.

9.2. У питаннях, не передбачених даним Договором, Сторони керуються чинним законодавством України.

9.3. Даний Договір складений українською мовою на 5 сторінках у 2 (двох) примірниках, які мають однакову юридичну силу, по одному примірнику для кожної зі Сторін.

9.4. За взаємною згодою Сторони можуть вносити необхідні доповнення й зміни шляхом підписання додаткових угод до даного Договору.

9.5. Всі додатки й доповнення до договору є його невід'язною частиною

## 10. Юридичні адреси сторін

### «Університет»

Назва:

Харківський національний аграрний  
університет ім. В.В. Докучаєва

Адреса:

Україна, Харківська обл., Харківський р-н,  
п/в "Докучаєвське-2"

### «Фірма»

Назва:

TOB «AYDU ANIMASYON TURİZM  
İNŞAAT TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ»  
(Айду Анімасьон Туризм Іншаат Тіджарет  
Лімітед Шіркети)

Адреса:

Hurma mah. 239 sk. Acar apt no: 1 iç kapı no: 3  
Konyaalti/ Antalya (Квартал Хурма, вул. 239,  
буд. Аджар, № 1, двері № 3 Коньяалти/  
Анталія)



Директор \_\_\_\_\_ Baver Aydemir

~~AYDU ANIMASYON TURİZM İNŞ. TİC. LTD. ŞTİ.~~  
Hurma Mh. 239 Sk. Acar Apt. No:1  
İç kapı No:3 Konyaalti / ANTALYA  
ANTALYA KURUMLAR: 119 101 1429  
Ticaret Sicil No: Antalya / 106256  
Mersis No: 0119101142900001

Додаток до договору № \_\_\_  
від « \_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2021 року

**Список студентів**

---

**спеціальності «Туризм» для проходження практики  
у Турецькій Республіці**